



СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между

Белорусским государственным университетом

и

Молдавским государственным университетом

Белорусский государственный университет, в лице ректора С.В.Абламейко, и Молдавский государственный университет, в лице ректора Г.П.Чокану, именуемые ниже «Стороны», принимая во внимание взаимную выгоду развития международного сотрудничества в области образования, науки и технологий, договорились о следующем.

Статья 1

Стороны на основе равноправия и взаимного интереса будут развивать следующие формы сотрудничества:

- обмен студентами по программам обучения всех уровней (первая ступень высшего образования, магистратура, аспирантура);
- оказание содействия студентам в проведении учебных практик;
- приглашение преподавателей и исследователей и их стажировка;
- выполнение совместных научно-исследовательских и образовательных проектов;
- обмен информацией, учебными материалами и научными отчетами;
- организация конференций, семинаров, заседаний и других мероприятий;
- совместные публикации.

Статья 2

Финансовые условия деятельности в рамках данного соглашения будут определяться в дополнительных соглашениях (Рабочих программах) с учетом имеющихся финансовых ресурсов.

Возможно привлечение других организаций и фондов к финансированию сотрудничества.

Основными принципами организации обменов являются следующие:

- принимающая сторона освобождает от оплаты за обучение и проживание;
- направляющая сторона несет расходы по медицинскому страхованию, международному проезду и др.

Статья 3

Соглашение не исключает других форм сотрудничества, которые могут быть предложены для обсуждения каждой из сторон.

Все изменения соглашения не могут осуществляться без письменного уведомления сторон.

Статья 4

Настоящее соглашение вступает в силу с момента подписания уполномоченными представителями сторон и является бессрочным.

Каждая сторона может прервать данное соглашение письменным уведомлением не позднее, чем за 6 месяцев до прекращения отношений.

Статья 5

Действуя в рамках данного соглашения, стороны будут соблюдать законодательство Молдовы и Беларуси.

Споры по соглашению будут разрешаться путем дискуссий и переговоров между сторонами.

Данное соглашение подписано на румынском и русском языках, по два экземпляра на каждом языке. Все экземпляры имеют равную юридическую силу.

Белорусский государственный университет

Ректор
Профессор С.В.Абламейко



Белорусский государственный университет
Минск, пр. Независимости, 4
220030 Беларусь
Управление международного сотрудничества
Тел. +375 17 2095224
Факс +375 17 2095332
E-mail: karo@bsu.by

«22» мая 2012

Молдавский государственный университет

Ректор
Профессор Г.П.Чокану



Молдавский государственный университет
Кишинев, ул. Алексе Матеевич, 60
MD-2009, Республика Молдова
Отдел международных отношений
Тел. +373 22 577808
Факс +373 22 244248
E-mail: rector@usm.md

«18» ИЮН 2012



ACORD
între
UNIVERSITATEA DE STAT DIN MOLDOVA
(Chișinău, R. Moldova)
și
UNIVERSITATEA DE STAT DIN BELARUS
(Minsk, Belarus)

Universitatea de Stat din Moldova, reprezentată de rector, prof. Gheorghe CIOCANU, pe de o parte, și Universitatea de Stat din Belarus, reprezentată de rector, prof. Sergey V. Ablameyko, pe de altă parte, denumite în continuare "Părți", luând în considerare beneficiul reciproc al cooperării internaționale în domeniul educației, științei și tehnologiei, au încheiat prezentul Acord, cu privire la următoarele:

Articolul 1

Părțile, pe baza egalitate și de interes reciproc, vor dezvolta următoarele forme de cooperare:

- schimb de studenți la toate programele și ciclurile de studii (ciclul I - licență, ciclul II – masterat, doctorat);
- suportul studenților în realizarea stagiilor educaționale;
- schimb și stagii de profesori și cercetători;
- realizarea proiectelor comune de cercetare și educaționale;
- schimb de informații, materiale didactice și rapoarte științifice;
- organizarea de conferințe, seminare, reuniuni și alte activități comune.

Articolul 2

Condițiile financiare ale activităților în cadrul prezentului acord vor fi stabilite în acorduri adiționale (Programe de lucru) în funcție de fondurile disponibile.

Este posibilă atragerea altor organizații și fonduri în finanțarea cooperării dintre părți.

Organizarea schimburilor se va efectua în baza următoarelor principii:

- partea gazdă va suporta cheltuielile de studii și de ședere;
- partea care trimite la formare profesională va acoperi costurile pentru asigurarea medicală, pentru transportul internațional, etc.

Articolul 3

Prezentul acord nu exclude și alte forme de cooperare, care pot fi puse în discuție la inițiativa fiecărei părți.

Toate modificările la prezentul acord nu poate fi puse în aplicare fără o notificare prealabilă în scris părților.

Articolul 4

Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării de către reprezentanții autorizați ai părților și este nelimitat.

Fiecare parte poate rezilia prezentul acord printr-o notificare în scris cu cel puțin 6 luni înainte.

Articolul 5

Aționând în temeiul prezentului acord, părțile se vor conforma cu legislația Republicii Moldova și Belarus.

Toate litigiile vor fi soluționate de comun acord, prin discuții și negocieri între părți.

Prezentul acord a fost semnat în limbile română și rusă, în două exemplare. Fiecare exemplar are aceeași putere juridică.

UNIVERSITATEA de STAT
din MOLDOVA

UNIVERSITATEA de STAT
din Belarus

RECTOR



Gheorghe CIOCANU

Adresa:

Universitatea de Stat din Moldova
Strada A. Mateevici 60,
MD-2009 CHISINAU, Republica Moldova
Tel.: + (37322) 577 401
Fax: + (37322) 244 248
www.usm.md
E-mail: rector@usm.md

RECTOR



Sergey V. Ablameyko

Adresa:

Белорусский государственный университет
Минск, пр.Независимости, 4
220030 Беларусь
Управление международного сотрудничества
Тел. +375 17 2095224
Факс +375 17 2095332
E-mail: karo@bsu.by

« 18 » ИЮЛИ 2012

« 22 » МАР 2012